

SVENSK STANDARD

SS-EN 1010-2:2006+A1:2010

Fastställt/Approved: 2010-08-05

Publicerad/Published: 2010-09-15

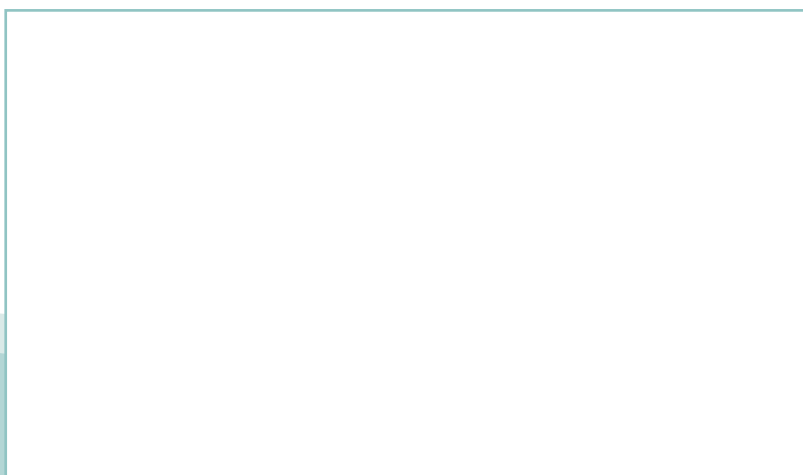
Utgåva/Edition: 1

Språk/Language: engelska/English

ICS: 14.310; 37.100.10; 85.100

Maskinsäkerhet – Säkerhetskrav för konstruktion och tillverkning av maskiner för tryckning, bokbinderi och förpackningstillverkning – Del 2: Tryck- och lackeringsmaskiner inklusive förpressmaskiner

Safety of machinery – Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines – Part 2: Printing and varnishing machines including pre-press machinery



Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

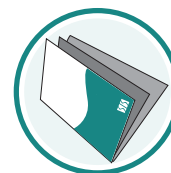
Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.



Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

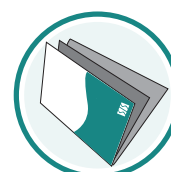
Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00



Europastandarden EN 1010-2:2006+A1:2010 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 1010-2:2006+A1:2010.

Denna standard ersätter SS-EN 1010-2:2006, utgåva 1.

The European Standard EN 1010-2:2006+A1:2010 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 1010-2:2006+A1:2010.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 1010-2:2006, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Tryckeri- och pappersmaskiner, SIS/TK 253.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 1010-2:2006+A1

August 2010

ICS 37.100.10; 85.100

Supersedes EN 1010-2:2006

English Version

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines - Part 2: Printing and varnishing machines including pre-press machinery

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines d'impression et de transformation du papier - Partie 2: Machines d'impression et de vernissage y compris les équipements de pré-press

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Druck- und Papierverarbeitungsmaschinen - Teil 2: Druck- und Lackiermaschinen einschließlich Maschinen der Druckvorstufe

This European Standard was approved by CEN on 17 January 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 18 June 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.








EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	8
4 List of significant hazards	11
5 Safety requirements and/or measures	16
5.1 General.....	16
5.2 Pre-press machinery	16
5.3 Sheet-fed printing presses and varnishing machines (except screen printing presses)	18
5.4 Web-fed rotary printing presses and varnishing machines	30
5.4.1 General.....	30
5.5 Screen printing presses	36
5.6 Auxiliary devices for printing and varnishing machines.....	40
5.6.1 General.....	40
5.6.2 Cylinder and roller washing devices	40
5.6.3 Continuous-flow drying devices	41
5.6.4 Powder spraying devices.....	42
5.6.5 Auxiliary devices on inking and damping units	43
5.6.6 Plate clamping devices	43
5.6.7 Washing equipment for printing forms, rollers and doctor blades	43
5.6.8 Pile turners	44
5.6.9 Measuring and control devices	45
6 Verification of safety requirements and/or measures.....	46
7 Information for use	50
7.1 Instruction handbook	50
7.1.1 Pre-press machinery	50
7.1.2 Sheet-fed printing presses and varnishing machines	50
7.1.3 Web-fed rotary printing presses and varnishing machines	51
7.1.4 Screen printing presses	51
7.1.5 Automatic cylinder and roller washing device	52
7.1.6 Continuous-flow drying devices	52
7.1.7 Alcohol-dosing devices	52
7.1.8 Washing equipment for printing forms, rollers and doctor blades	52
7.1.9 Pile turners	52
Annex A (informative) A1 Emission levels of sheet-fed presses resulting from tests	53
A.1 General considerations	53
A.1.1 Introduction	53
A.1.2 Ozone	53
A.1.3 Results	54
A.2 Powder	54
A.2.1 Situation.....	54
A.2.2 Measurement.....	54
A.2.3 Results	54
A.3 Ink mist and varnish mist.....	54
A.3.1 Situation.....	54
A.3.2 Measurement.....	55

A.3.3	Results.....	55
A.4	Ammonia	55
A.4.1	Situation	55
A.4.2	Measurement	56
A.4.3	Results.....	56
A.5	Volatile organic compounds-isopropyl alcohol (VOC-IPA) and VOC hydrocarbon compounds (cleaners/solvents)	56
A.5.1	Situation	56
A.5.2	Measurement	57
A.5.3	Results of measurement 	57
Annex ZA	(informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	58
Annex ZB	(informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 94/9/EC 	59
Bibliography	62

Foreword

This document (EN 1010-2:2006+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 "Printing and paper machinery - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-06-18.

This document supersedes EN 1010-2:2006.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directives.

For relationship with EU Directives, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1:2003.

It defines additional safety requirements and/or deviations from the stipulations in **A1** EN 1010-1:2004+A1 **A1**.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The European Committee for Standardization (CEN) draws attention to the fact that it is claimed that compliance with this document may involve the use of one or more patents:

- German Patent DE 103 10 236 B3
- PCT patent application

CEN takes no position concerning the evidence, validity and scope of this patent right.

The holders of this patent right have assured CEN that they are willing to negotiate licences under reasonable and non-discriminatory terms and conditions with applicants throughout the world. In this respect, the statement of the holders of this patent right is registered with CEN:

*The companies Koenig & Bauer AG, Friedrich-Koenig-Strasse 4, 97080 Würzburg (DE), Heidelberger Druckmaschinen AG, Kurfuersten-Anlage 52-60, 69115 Heidelberg (DE) and **A1** Manroland AG **A1**, Mühlheimer Strasse 341, 63075 Offenbach (DE) ("Patent Owners") as the exclusive owners of the German Patent DE 103 10 236 B3 and the PCT patent application WO 2004/078626 A1 ("Patents") herewith declare not to enforce any rights resulting from the German Patent DE 103 10 236 B3 and the PCT patent application WO 2004/078626 A1 against third parties that intend to comply with the ISO/TC130, CEN/TC 198, ANSI B65 standards, or any other local or regional standards that use the ISO/TC 130 standards or the relevant parts thereof or any derivative standards thereof. This declaration is legally binding for all current owners of the above-mentioned patent and patent application and their future legal successors.*

Information may be obtained from:

Heidelberger Druckmaschinen AG
Intellectual Property R3
Kurfürstenanlage 52-60, 69115 Heidelberg
Germany
Tel: +49-6221/92-3027
Fax: +49-6221/92-3099

A1 Koenig & Bauer AG **A1**
Friedrich-König-Straße 4, 97080 Würzburg,
Germany

A1 Manroland AG **A1**
Mühlheimer Straße 341, 63075 Offenbach
Germany

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights other than those identified above. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

1 Scope

This document applies to:

- Pre-press machinery (machinery and devices for the production of master copies and printing forms):
 - exposure equipment for the production of films and printing forms;
 - equipment for developing films and printing forms;
 - washing machines for printing forms;
 - machines for bending printing forms;
 - punching machines for film and printing forms;
 - cutting machines for film and printing forms;
 - machines for the production of gravure printing forms;
 - scanners.
- Printing and varnishing machines:
 - proofing presses;
 - sheet-fed printing presses and varnishing machines including digital printing presses;
 - web-fed rotary presses and varnishing machines including digital printing presses;
 - screen printing presses.
- Auxiliary devices:
 - cylinder and roller washing devices;
 - continuous flow drying devices;
 - powder spraying devices;
 - auxiliary devices on inking and damping units;
 - automatic plate clamping devices;
 - washing equipment for printing forms, rollers and scrapers;
 - pile turners;
 - measuring and control devices.

This document shall be used together with [EN 1010-1:2004+A1](#). Both parts together identify all significant hazards relevant to printing and varnishing machines including pre-press machinery and auxiliary

devices, when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see clause 4). The specific requirements specified in prEN 1010-2 take precedence over respective requirements in this standard.

This document does not deal with risks generated by noise emitted from the machines. These issues are fundamentally covered in A1 EN 1010-1:2004+A1 A1

This document does not apply to high-pressure cleaning devices and screen printing presses for textile substrates.

This document is not applicable to printing and varnishing machines including pre-press machinery which are manufactured before the date of publication of this document by CEN.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

A1 *deleted text* A1

A1 EN 349:1993+A1:2008 A1, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

A1 EN 378-1:2008 A1, *Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Part 1: Basic requirements, definitions, classification and selection criteria*

A1 *deleted text* A1

A1 EN 1088, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection* A1

A1 EN 1010-1:2004+A1 A1, *Safety of machinery — Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines — Part 1: General requirements*

A1 *deleted text* A1

A1 EN 1127-1:2007 A1, *Explosive atmospheres — Explosion prevention and protection — Part 1: Basic concepts and methodology*

A1 EN 1539:2009 A1, *Dryers and ovens, in which flammable substances are released — Safety requirements*

A1 EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)* A1

EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

A1 EN 60825-1:2007, *Safety of laser products — Part 1: Equipment classification and requirements (IEC 60825-1:2007)* A1

A1 EN 60950-1:2006, *Information technology equipment — Safety — Part 1: General requirements (IEC 60950-1:2005, modified)* A1

A1 EN 61496-1:2004, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)* A1